



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов****Третья сессия**

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4(а) предварительной повестки дня*

Мандатные области:**экономическое и социальное развитие****Доклад о работе семинара по вопросу о сборе данных и
дезагрегировании данных по коренным народам*****Резюме*

Семинар по вопросу о сборе и дезагрегировании данных по коренным народам был создан в соответствии с решением 2003/300 Экономического и Социального Совета согласно рекомендации, высказанной Постоянным форумом по вопросам коренных народов на его второй сессии. Постоянный форум по вопросам коренных народов на его первой и второй сессиях назвал сбор данных одной из неотложных приоритетных задач. В соответствии с решением Совета этот семинар был проведен 19–21 января 2004 года.

В работе семинара приняли участие 36 экспертов из организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных и правительственных организаций, организаций коренных народов и академических учреждений. В ходе семинара был обсужден ряд тематических исследований, были рассмотрены существующие проблемы, а также высказаны рекомендации относительно сбора и дезагрегирования данных по коренным народам.

Рекомендации семинара, направленные на улучшение сбора и дезагрегирования данных по коренным народам, должны быть рассмотрены Постоянным форумом на его третьей сессии.

* E/C.19/2004/1.

** Настоящий документ представляется после предусмотренной графиком даты в связи с необходимостью проведения консультаций с Бюро семинара уже после окончания работы совещания.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	3
II. Организация работы	2–10	3
A. Участие в семинаре	2–3	3
B. Документация	4	4
C. Открытие совещания	5	4
D. Выборы должностных лиц	6	4
E. Утверждение повестки дня и программы работы	7–8	4
F. Принятие доклада	9	4
G. Закрытие семинара	10	4
III. Замечания	11–30	4
IV. Проблемы в области сбора и дезагрегирования данных по коренным народам	31	9
V. Рекомендации для рассмотрения Постоянным форумом относительно сбора и дезагрегирования данных по коренным народам	32–33	10
Приложение		
I. Повестка дня		16
II. Программа работы		17
III. Документация		20
IV. Участники		22
V. основополагающие принципы официальной статистики		24

I. Введение

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов на своих первой и второй сессиях среди основных методологических проблем назвал неадекватный сбор и дезагрегирование данных по коренным народам. По рекомендации Постоянного форума, вынесенной на его второй сессии¹, Экономический и Социальный Совет в своем решении 2003/300:

а) поручил Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата провести в качестве первого шага трехдневный семинар по вопросу о сборе данных о коренных народах с участием трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов, экспертов учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая экспертов по вопросам статистики и координаторов, отвечающих за вопросы коренных народов; секретариата Форума; экспертов организаций коренных народов, имеющих опыт сбора данных о коренных народах; двух ученых, являющихся экспертами в области деятельности на местах; и заинтересованных государств;

б) санкционировал обеспечение всех необходимых средств конференционного обслуживания для семинара;

в) постановил далее, что по итогам семинара будет подготовлен доклад, содержащий рекомендации для рассмотрения Форумом на его третьей сессии в 2004 году.

II. Организация работы

A. Участие в семинаре

2. В соответствии с решением Постоянного форума о содействии проведению семинара в работе семинара принимали участие следующие члены Постоянного форума: Ида Николайсен, Зинаида Строгальщикова и Паршурам Таманг.

3. В работе семинара приняли участие эксперты из следующих 11 организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций: Совета Европы, Межамериканского банка развития (МБР), Международной организации труда (МОТ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Всемирной организации здравоохранения/Панамериканской организации здравоохранения (ВОЗ/ПАОЗ) и Всемирного банка. В работе семинара принимали также участие эксперты из трех государств-членов, эксперты из трех организаций коренных народов и академических учреждений и три академических эксперта из других учреждений. Список участников содержится в приложении IV к настоящему докладу.

В. Документация

4. В начале семинара участники располагали предварительной повесткой дня, предварительной программой работы и документами, подготовленными участвующими в семинаре экспертами. Документы, которые были предоставлены в распоряжение участников семинара, указаны в приложении III. Эти документы размещены также на веб-сайте секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов (www.un.org/esa/socdev/pfii/news.htm).

С. Открытие совещания

5. На открытии семинара было сделано заявление от имени директора Отдела социальной политики и развития. Со вступительным заявлением выступил также исполняющий обязанности начальника Статистического отдела.

Д. Выборы должностных лиц

6. Ида Николайсен, член Постоянного форума, была избрана Председателем. Ли Свепстон и Кора Вояжер были избраны докладчиками.

Е. Утверждение повестки дня и программы работы

7. Участники семинара рассмотрели вопрос о повестке дня семинара на основе имевшейся в их распоряжении предварительной повестки дня. Повестка дня семинара содержится в приложении I.

8. Семинар проходил в виде пленарных заседаний. Программа работы содержится в приложении II, в котором указываются также участники, входившие в состав дискуссионных групп.

Ф. Принятие доклада

9. 21 января 2004 года участники семинара консенсусом приняли настоящий доклад. Рекомендации приводятся в разделе V.

Г. Закрытие семинара

10. Семинар завершил свою работу после утверждения рекомендаций на заключительном пленарном заседании 21 января 2004 года.

III. Замечания

11. На открытии семинара исполняющий обязанности Статистического отдела отметил, что рассмотрение вопроса о коренных народах и сборе данных имеет весьма важное значение. Сбор достоверных данных позволил бы проводить оценку эффективности программ развития, непосредственно влияющих на качество жизни коренных народов мира. Вопросы коренных народов являются

важной новой темой социальной статистики. Председатель заявила, что семинар является весьма полезным мероприятием, которое может способствовать актуализации вопросов коренных народов в деятельности международной системы.

12. Многие участники согласились с тем, что сбор и дезагрегирование данных по коренным народам требует решения уникальных задач как в плане накопления данных для целей глобального сопоставления, так и в плане накопления данных, которые могут использоваться на микроуровне в интересах коренных народов.

13. Участники подчеркнули, что качественные и количественные данные надо совмещать таким образом, чтобы можно было осмысливать ту или иную конкретную проблему и выявлять ее коренные причины. Исследования должны проводиться в партнерском сотрудничестве с коренными народами, а использование качественных данных в виде тематических исследований, докладов специальных докладчиков, предоставленных общинами сведений и т.п. позволило бы правительствам, неправительственным организациям, организациям коренных народов и системе Организации Объединенных Наций привносить в эту деятельность свой опыт и специальные знания. Многие эксперты согласились с тем, что тематические исследования открывают возможности, которые часто могут экстраполироваться в более общие уроки. Тематические исследования дают возможность использовать как количественные, так и качественные данные, что позволяет получать полное представление о благосостоянии конкретных народов. Они позволяют выявлять как сходства, так и различия. В то же время тематические исследования могут быть сопряжены с проблемами, обусловленными недостатком стандартизованных данных для проведения сопоставления с остальной (некоренной) частью населения. Многие участники согласились с тем, что желательно иметь широкий диапазон источников и видов данных для получения полного представления о положении народа, а также отметили желательность подготовки представителей коренных народов по всем аспектам деятельности, связанной со сбором данных, таким, как планирование, сбор, анализ и подготовка отчетности.

14. Первоначальная дискуссия была посвящена понятию «коренной народ». Отмечалось, что существуют региональные различия в мнениях относительно понятия «коренной народ» и что используются также такие термины, как «народ, ведущий племенной образ жизни» или «этническая группа». В контексте проекта декларации о правах коренных народов было решено не утверждать какого-либо официального определения этого термина и делать акцент на самоидентификации. В разделе Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, посвященном ее сфере охвата, говорится, что она распространяется на народы, ведущие племенной образ жизни и на «народы в независимых странах, которые рассматриваются как коренные» ввиду их происхождения. Для многих весьма полезной основой для понимания понятия «коренной народ» является также исследование Хосе Мартинеса-Кобо по проблеме дискриминации в отношении коренного населения (это понимание нашло отражение в подготовленном для семинара документе). Многие участники согласились с тем, что чрезвычайно важно признать право на самоидентификацию в контексте права на самоопределение, хотя многие из них отметили, что в связи с самоидентификацией также возникает множество проблем. Многие высказали мнение, что коренное происхождение

должно быть неперенным условием принадлежности к коренному населению, однако далее отметили, что традиционное усыновление тоже должно учитываться и уважаться.

15. Участники отметили, что сбор и дезагрегирование данных по вопросам коренных народов преследуют множество целей. Они высказали мнение, что данные должны способствовать выявлению и определению масштабов дискриминации, неравенства и изоляции коренных народов (и как отдельных представителей, и как группы), подчеркнув, что имеющиеся данные, например оценки масштабов нищеты, проведенные с участием представителей коренного населения, и данные, используемые для отражения региональных различий в рамках страны, могут использоваться в этих целях более эффективно. С другой стороны, сбор данных следует проводить с учетом культурных факторов, а сами данные должны быть актуальными с точки зрения проблем, волнующих коренные народы.

16. Красной нитью через все дискуссии проходил вопрос о характере дискриминации и расизма, а также вопрос о том, как казалось бы нейтральные статистические данные могут использоваться как в интересах коренных народов, так и против них. Отмечалось, что в некоторых странах сбор дезагрегированных данных по этническим группам не ведется будто бы в целях недопущения дискриминации и что в некоторых странах считается, что дифференциация между группами может стать причиной конфликтов. Один из экспертов высказал мнение, что уместнее было бы говорить об уязвимых или маргинализированных группах населения. Отмечалось, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своем Плана действий настоятельно призвала государства собирать, компилировать, анализировать, распространять и публиковать надежные статистические данные, необходимые для регулярной оценки положения отдельных лиц и групп, которые являются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

17. Ораторы подчеркнули необходимость данных, собираемых с учетом культурной специфики, а также стандартизованных данных для предоставления коренным народам полезных для них данных. Данные по коренным народам часто нужны для получения доступа к государственной помощи. Считают также, что дезагрегированные данные нужны и для получения доступа к медицинскому обслуживанию.

18. Эксперты от коренных народов отметили проблемы, возникающие в связи с ростом численности коренного населения, среди которого доля лиц в возрасте до 19 лет составляет около 50 процентов (например, в Канаде) и более. Они подчеркнули важное значение надежных данных для разработки важных планов на будущее. Некоторые из них отмечали, что многие семьи коренного населения, особенно в городских районах, по существу являются семьями с одним родителем, обычно возглавляемыми женщинами.

19. Эксперты по статистике отметили важное значение последовательных стандартизованных данных за длительный период и необходимость проведения сопоставительных обследований одного и того же населения. Многие эксперты высказали мнение, что необходимо налаживать более широкое сотрудничество и что многие данные дублируются без какой-либо нужды. Обсуждались вопросы о том, кому принадлежат данные и кто имеет к ним доступ, а эксперты от

коренных народов отметили, что коренные народы по-прежнему испытывают значительное недоверие в отношении этих вопросов. Было также отмечено, что организации, которые платят за исследования, могут порой подвергать цензуре подготовленные ими материалы.

20. Ряд участников отметили полезность обследований для сбора качественных данных. Отмечалось также, что качественные данные и показатели по положению в области прав человека имеют важное значение для оценки реального социального положения коренных народов. Многие эксперты от коренных народов согласились, например, с тем, что информация о качестве земельных ресурсов столь же важна, как и информация об объеме земельных ресурсов, контролируемых коренными народами.

21. Вопросы и проблемы, касающиеся сбора данных и коренных народов, включают также следующие проблемы (хотя и не ограничиваются ими): нехватка стандартизованных данных, что ограничивает возможность проведения полезных сопоставлений; этническая девиация, когда отдельные лица меняют свою этническую принадлежность, чтобы уменьшить вероятность дискриминации, а также в связи с ростом этнического самосознания, браком, усыновлением, социальными взаимоотношениями, предполагаемыми преимуществами или появившейся возможностью указывать смешанное расовое происхождение; проблемы, связанные с лицами, которые по происхождению не относятся к коренному населению, однако указывают, что принадлежат к нему (хотя всегда считалось, что такие лица составляют весьма незначительную долю населения).

22. Не менее важными, чем представленные ответы, были вопросы, которые ставились для того, чтобы задать тон дискуссии: для кого мы собираем данные?; как мы осуществляем сбор данных?; какие параметры должны определяться?; кто должен контролировать полученную информацию?; для какой цели предназначаются данные?; почему коренные народы в богатых ресурсами районах сталкиваются с плохими социальными условиями и нехваткой социальных услуг?; в какой мере это объясняется удаленностью этих районов? Было отмечено, что важно помнить, что данные являются инструментом, а не самоцелью и что ресурсодобывающие предприятия, действовавшие в 50-е и 60-е годы, оставили после себя опустошенные районы, не принеся никаких благ местному населению.

23. Участники подчеркивали необходимость разработки концептуальной основы для показателей, базирующихся на правозащитном подходе, для того чтобы собираемые данные были актуальными для коренных народов и в то же время позволяли проводить оценку вопросов, имеющих решающее значение для развития и прав коренных народов, таких, как контроль над земельными и иными ресурсами, равноправное участие в процессе принятия решений и контроль за процессом собственного развития.

24. Ряд тематических исследований развеяли миф о том, что отдаленные районы, населенные коренными народами, являются непродуктивными и требуют затрат со стороны правительств. Натуральное хозяйство коренных народов не входит в официальную экономику и поэтому остается незаметным. Обследования могут служить полезным дополнением к другим формам сбора данных. Необходимо, чтобы такие инструменты разрабатывались для конкретной аудитории. Часто вопросники, подготовленные для городского населения, оказыва

ются малоэффективными, если их применяют для обследования сельского населения или же населения отдаленных районов. Для того чтобы обеспечить полезность обследований для конкретных групп населения, необходимо включать в них вопросы, касающиеся социальной поддержки, социальной интеграции и социальных условий. Был приведен пример, когда собранные данные о стоимости потребительских товаров в отдаленных районах позволили коренному населению развернуть кампанию за предоставление ему субсидий и скидок с учетом высокой стоимости жизни в районах их исконного проживания.

25. Отмечалось, что с точки зрения структуры обследований, ряд вопросов, связанных с идентификацией коренного населения, будут конкурировать в вопроснике с вопросами, необходимыми для определения всех других показателей. Легче добиться включения в обследование небольшого числа ранее определенных вопросов с четкой формулировкой, категориями ответов и кодами, с рассмотрением выборок, с рекомендациями относительно учебной подготовки и контроля и качества и обработки данных, а также с планами табуляции.

26. Хотя дополнительные расходы по любому имеющемуся обследованию в связи с включением дополнительно двух или трех показателей по коренному населению не должны быть значительными при отсутствии необходимости в специальной выборке, следует разработать минимальный бюджет для приобретения, в случае необходимости, части обследования и обеспечения надлежащей обработки полученных данных в полезную информацию.

27. Отмечалось, что Европейская рамочная конвенция о защите национальных меньшинств может служить руководством по стандартам в отношении различных групп, включая коренные народы, на территориях, населенных большим числом различных групп.

28. Исследования должны проводиться в партнерском сотрудничестве с коренными народами, а использование качественных данных или тематических исследований, докладов специальных докладчиков и органов Организации Объединенных Наций по правам человека и других органов, представляемых общинами сведений и т.п. позволило бы правительствам, неправительственным организациям, организациям коренного населения и системе Организации Объединенных Наций привносить в эту деятельность свой опыт и свои специальные знания.

29. Рядом ораторов подчеркивалось, что уже имеется значительный массив данных по коренным народам, хотя получить к ним доступ порой довольно трудно, и что для выяснения положения коренных народов не всегда требуются новые обследования. Один оратор подробно остановился на исследованиях, которые показали, какие обширные данные могут быть получены в результате добросовестного изучения имеющихся материалов (в данном случае речь шла о Канаде и приполярном регионе). Коренные народы и общины иногда самостоятельно проводят мероприятия по сбору данных. Данные о положении коренных народов часто теряются в более широких усилиях по сбору данных и остаются незаметными. Они могут также содержаться в научных публикациях и данных, собираемых различными министерствами и не включаться в общедоступную отчетность. Международные организации часто собирают множество данных по коренным народам в процессе деятельности по оказанию технической помощи, но не публикуют их. Преимущества изучения и опубликования этих существующих данных неоднократно подчеркивались в ходе семинара.

30. Подчеркивалось также важное значение предоставления общинам, в которых собирались данные, доступа к этим данным, а также важное значение контроля со стороны общин коренного населения за касающимися их данными. У коренных народов часто возникает чувство, что они являются объектами исследований, но не получают никаких преимуществ от участия в них.

IV. Проблемы в области сбора и дезагрегирования данных по коренным народам

31. Некоторые из выявленных проблем указываются ниже:

- a) сбор данных является не только материально-техническим, но и политическим мероприятием;
- b) имеющиеся в настоящее время данные, как правило, неадекватно характеризуют социальные условия — есть пробелы, которые следует устранить;
- c) имеющиеся в настоящее время данные недостаточно отражают экологические аспекты;
- d) наличие различных определений термина «коренной народ» может порождать проблемы в ходе сбора данных;
- e) используемые стандартные формы вопросов не всегда будут точно отражать положение коренных народов — например, семьи и социальные структуры коренного населения порой весьма отличаются от аналогичных институтов остальной части населения;
- f) девиация и мобильность этнической идентичности порождают несоответствие при проведении горизонтальных сопоставлений групп населения;
- g) некоторые статистические управления отмечают неадекватность или неточность предоставляемых сведений о принадлежности к коренному населению, что часто объясняется непониманием вопросов или ограниченностью возможности идентифицировать себя с более чем одной расой;
- h) коренные народы, которые мигрируют в другие страны (добровольно, либо в результате изгнания, либо спасаясь от конфликта), часто сталкиваются с проблемой, заключающейся в том, что в новой стране они уже не могут идентифицировать себя как коренное население. Этот вопрос является также проблемой и для новой страны пребывания и усложняется в результате увеличения масштабов миграции — как документированной, так и недокументированной;
- i) то обстоятельство, что коренные народы часто живут в районах, затронутых войной и конфликтами, создает дополнительные проблемы в плане сбора данных;
- j) сбор статистических данных по коренным языкам весьма полезен, но не дает полной информации о населении, особенно ввиду того, что языки утрачиваются в результате урбанизации, дискриминации и иных факторов. Регистрация этнической принадлежности остается для статистиков весьма проблематичной;

к) отсутствие статистических данных о естественном движении населения и статистических данных о предоставляемых услугах, дезагрегированных по этническим группам по признаку пола и по возрасту, затрудняет адекватную оценку положения в области здравоохранения, уровня жизни и степени охвата коренных народов медицинским обслуживанием, а также определение приоритетности действий и оценку их влияния на положение населения;

л) задача системы здравоохранения состоит в том, чтобы преобразовать социальную и культурную информацию в практическую информацию, необходимую для улучшения благосостояния общин коренного населения и представителей коренного населения;

м) экономическое положение коренных народов часто недостаточно полно отражается в официальных статистических данных, так как зачастую они относятся к неформальному сектору экономики, не имеющему адекватной отчетности;

н) определенная деятельность по сбору и распространению данных проводилась в Северной и Южной Америке и, в частности, в приполярных регионах, а вот данные по Азии, Африке, Карибскому бассейну и части Тихого океана остаются весьма ограниченными;

о) представление о некоторых проблемах можно получить, ознакомившись с замечаниями, высказанными в разделе III выше.

V. Рекомендации для рассмотрения Постоянным форумом относительно сбора и дезагрегирования данных по коренным народам

32. Представляя следующие рекомендации, участники семинара напоминают, что потребность в сборе и использовании дезагрегированных данных по коренным и ведущим племенной образ жизни народам вытекает из таких международных документов, как Конвенция № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и резолюция CD37.R5 Пан-американской организации здравоохранения, а также из процесса разработки таких документов, как проект Декларации о правах коренных народов и другие документы.

33. Следующие рекомендации касаются:

государств и межправительственных организаций, включая организации системы Организации Объединенных Наций: пункты 1–6, 9–12, 14, 15, 18, 19, 21 и 22;

государств: пункты 7, 8 и 13;

межправительственных организаций: пункты 16 и 17;

Постоянного форума по вопросам коренных народов, государств и учреждений и организаций коренных народов: пункт 24;

Постоянного форума по вопросам коренных народов и системы Организации Объединенных Наций: пункт 25;

Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Рабочей группы по коренным народам: часть пункта 10;

организаций коренных народов: пункт 20.

1) Постоянный форум по вопросам коренных народов и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций и международные органы должны рекомендовать государствам-членам включать во все соответствующие мероприятия по сбору данных вопросы о принадлежности групп населения к числу коренных народов при полном уважении принципа их самоидентификации. Важно, чтобы при активном и реальном участии местных коренных народов были разработаны множественные критерии, позволяющие обеспечить достоверное отражение их самобытности и социально-экономического положения. Участники семинара отмечают целесообразность сбора долгосрочных стандартизованных данных на основе этого принципа.

2) Сбор данных о коренных народах должен вестись на основе принципа добровольного и предварительного осознанного согласия на всех уровнях и с учетом основных принципов официальной статистики, утвержденных Статистической комиссией на основе решения Европейской экономической комиссии С (47) 1994 года (см. приложение V к настоящему докладу), и коллективных прав коренных народов. Что касается коренных народов, живущих в условиях добровольной изоляции, то мероприятия по сбору данных о них не должны использоваться в качестве предлога для навязывания контактов.

3) Сбор данных должен вестись в соответствии с положениями о правах человека и основных свободах и правилами, касающимися охраны информации и сохранения тайны, включая соблюдение принципа конфиденциальности.

4) Коренные народы должны в полной мере в качестве равных партнеров участвовать в сборе информации на всех этапах, включая планирование этой работы и ее проведение, анализ и распространение данных, доступ к ним и их возвращение, при выделении надлежащих ресурсов и создании потенциала, необходимого для этого. Сбор данных должен отвечать приоритетным потребностям и целям общин самих коренных народов. Участие общин коренных народов в разработке концептуальной основы, осуществлении практической деятельности, представлении отчетов, проведении анализа и распространении полученных данных имеет решающее значение как на страновом, так и на международном уровнях. Представители коренных народов должны обучаться и устраиваться на работу учреждениями, занимающимися сбором данных на национальном и международном уровнях. Процесс сбора данных имеет исключительно важное значение для расширения прав и возможностей общин и для выявления их потребностей. Общины коренных народов должны иметь право на получение данных (первичных и агрегированных) для их самостоятельного использования с учетом важного значения соблюдения конфиденциальности таких данных, особенно данных, касающихся отдельных лиц, участвовавших в обследовании. Правительства должны подключать коренные народы к прове

дению мероприятий по сбору данных начиная с самых ранних этапов (планирование и разъяснительная работа в общинах) и обеспечивать поддержание партнерских отношений в деле сбора, анализа и распространения данных.

5) Мероприятия по сбору данных следует проводить, насколько это возможно, на местных языках коренных народов, а там, где письменного языка не существует, для оказания помощи в процессе сбора данных следует использовать представителей местных коренных народов (в качестве письменных/устных переводчиков, а также консультантов).

6) В целях получения целостной картины положения коренных народов необходимо использовать и сочетать как количественные, так и качественные данные.

7) Главная ответственность за обеспечение сбора данных лежит на правительствах.

8) Следует изучить возможность использования систем регистрации актов гражданского состояния и естественного движения населения в качестве дополнительных источников статистических данных о коренных народах.

9) Международным организациям следует актуализировать деятельность по сбору данных. При этом должна преследоваться цель формулирования политики в области развития и разработки других направлений государственной политики, включая стратегии борьбы с нищетой, весь спектр задач в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, инициативу ВОЗ и ЮНЭЙДС по предоставлению антиретровирусных препаратов 3 миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года (инициатива «3 к 5») и другие. Сбор данных должен использоваться также для оценки степени воздействия помощи в целях развития и поощрения общественного диалога на национальном уровне. Рекомендуется следующее:

a) системе Организации Объединенных Наций следует использовать и продолжать совершенствовать существующие показатели, такие, как показатели общего анализа по стране, цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и доклады стран о достигнутом прогрессе, другие глобальные инструменты мониторинга и индексы развития человеческого потенциала, для получения количественной информации о положении коренных и ведущих племенной образ жизни народов;

b) национальные доклады о развитии человека, подготавливаемые на национальной основе с использованием механизма независимых издательств, могли бы систематически включать данные тематических исследований и должны содержать дезагрегированные данные о коренных и ведущих племенной образ жизни народах;

c) проводимые Всемирным банком при участии широких слоев населения оценки масштабов нищеты могли бы использоваться для сбора и дезагрегирования данных о проблеме нищеты среди коренных и ведущих племенной образ жизни народов во всех ее параметрах, включая аспекты, определяемые самими коренными и ведущими племенной образ жизни народами;

d) для сбора данных о коренных народах могли бы с успехом использоваться данные обследований по многим показателям с применением гнездовой

выборки, а также демографических медико-санитарных обследований ЮНИСЕФ.

10) Правозащитный подход к развитию требует разработки концептуальных рамок правозащитных показателей, имеющих актуальное значение для коренных и ведущих племенной образ жизни народов. При этом следует не только принимать во внимание процесс полномасштабного, активного и значимого участия общин коренных и ведущих племенной образ жизни народов, на всех этапах сбора данных, но и учитывать показатели, имеющие особое значение для коренных народов, такие, как доступ к территориям (земле и воде), доступ к ресурсам, участие в принятии решений, а также вопросы дискриминации или отчуждения в области экономических, социальных и культурных прав. Правозащитные показатели, которые должны использоваться для сбора и дезагрегирования данных о коренных народах, должны позволить отразить нынешнее состояние дел в плане реализации их прав человека, иметь полезное значение в выработке и принятии политики и обеспечить проведение оценки как хода процесса, так и результатов деятельности в целях развития. Они должны обеспечить возможность оценки параметров процесса реализации прав человека, таких, как участие, недопущение дискриминации, расширение прав и возможностей и подотчетность. Необходимо поощрять Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Рабочую группу по коренным народам к внесению вклада в разработку правозащитных показателей для оценки положения коренных народов. Это позволит также обеспечить более широкое участие коренных народов и других групп в обсуждении и разработке таких показателей.

11) При анализе данных необходимо принимать во внимание все многообразие состава и демографическую структуру общин коренных народов, включая их половой состав, долю в них детей, молодежи и пожилых лиц, а также инвалидов.

12) При сборе и анализе данных следует помнить о том, что коренные народы проживают не только в отдаленных и сельских районах, но и в городской местности, что их положение в одних странах весьма отличается от того, в каких условиях они находятся в других, и что эти народы нередко разделены государственными границами. Кроме того, следует принимать во внимание, что в результате глобализации и конфликтов активизируется процесс их трансграничной миграции, и эта реальность должна находить свое отражение в вопросах, включаемых в анкеты, методах сбора и анализа данных.

13) При проведении всех соответствующих мероприятий по сбору данных правительствам следует использовать показатели, обеспечивающие отражение этнического и культурного многообразия конкретных регионов во всей его полноте, с тем чтобы обеспечить всестороннее ознакомление с условиями, в которых живут местные коренные народы.

14) Международным учреждениям и правительствам следует поддерживать развитие и продолжать поощрять правительства в деле развития, сбора и анализа данных о коренных и ведущих племенной образ жизни народах в регионах, где эта деятельность развита в меньшей степени, в частности в Африке, Азии, Карибском бассейне и части Тихоокеанского региона, расширяя по мере необходимости масштабы применения существующих систем.

15) Собираемые данные должны конкретно отражать положение коренных и ведущих племенной образ жизни народов, обеспечивая в то же время возможность его сопоставления с положением других групп на национальном и международном уровнях.

16) Одним из источников данных, подлежащих изучению, являются материалы, собираемые учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций при осуществлении проектов в области развития. Такие материалы редко сводятся воедино и нечасто имеются в открытом доступе. Следует поощрять учреждения при осуществлении их проектов и других мероприятий в области развития вести сбор данных на основе, которая позволяла бы легче обмениваться такими данными и обнародовать их.

17) Межправительственным организациям, фондам и программам рекомендуется проводить координированный сбор данных в одной или более странах с целью выработки общего подхода и максимального повышения степени отдачи помощи в интересах развития в том, что касается коренных и ведущих племенной образ жизни общин и народов.

18) При выяснении картины условий жизни различных коренных и ведущих племенной образ жизни народов необходимо обеспечивать адекватный учет в собираемой информации параметров окружающей среды.

19) Настоятельно рекомендуется налаживать сотрудничество между национальными, региональными и международными органами, занимающимися сбором данных, в целях продвижения вперед в этом вопросе на всемирном уровне.

20) Рекомендуется осуществлять инициативы коренных народов по сбору статистических данных в рамках общей системы сбора данных на национальном уровне, с тем чтобы системы сбора данных не распадались на разрозненные компоненты и чтобы это не могло привести к фрагментации национальных систем.

21) Деятельность по сбору данных должна обеспечивать (не ограничиваясь этим, однако) следующее:

а) отражение статистики по кочевым, полукочевым и мигрирующим народам и народам на этапе перехода к оседлому образу жизни, а также по перемещенным лицам;

б) отражение информации по особо уязвимым слоям коренных и ведущих племенной образ жизни народов.

22) Среди сотрудников директивных органов и лиц, занимающихся разработкой мероприятий по сбору данных, следует вести учебно-просветительскую работу о характере обследуемых групп населения и целях осуществляемого сбора данных.

23) В качестве одной из последующих мер рекомендуется организовать семинар с участием коренных народов для разработки методологических инструментов, руководящих принципов, примерных вопросов, которые могут оказаться полезными в выявлении коренных и ведущих племенной образ жизни народов, и показателей для сбора данных, касающихся коренных и ведущих племенной образ жизни народов.

24) В национальных обследованиях, данных научно-исследовательских институтов, научных публикациях и особенно в информации, собираемой организациями и общинами коренных народов, уже накоплен огромный объем данных. В рамках дальнейших шагов в контексте этого процесса участники семинара рекомендуют следующее:

а) в полной мере задействовать недоиспользуемые источники статистической информации на национальном уровне;

б) Постоянному форуму следует предложить соответствующему учреждению вести обзор публикуемых материалов в целях сбора данных, касающихся коренных народов, содержащихся в научных обзорах и других источниках; кроме того, ему следует изучить возможность определения учреждения, которое выполняло бы функции координационного центра по сбору всех существующих данных по вопросам коренных народов;

в) следует поощрять учреждения и организации коренных народов собирать соответствующую информацию и координировать свою деятельность в этой области и по мере возможности налаживать партнерские отношения с правительствами.

Приложение I

Повестка дня

1. Важность статистики по коренным народам для разработки политики на национальном и международном уровнях. Кто такие «коренные народы» для целей сбора и анализа статистической информации?
2. Сбор и анализ данных:
 - а) источники и методы сбора данных по коренным народам (переписи, обследования и административные архивы и т.п.);
 - б) основные трудности в сборе, дезагрегировании и распространении статистических данных по коренным народам (определения/терминология, количество/качество существующих данных, адекватность методов, межстрановые сопоставления, затраты и т.п.).
3. Тематические исследования: опыт сбора, анализа и распространения статистической информации по коренным народам на национальном, региональном и международном уровнях (включая охват, источники и применяемые методологии).
4. Заинтересованные стороны: кто является заинтересованными сторонами в сборе и использовании данных? Участие заинтересованных сторон в развитии и планировании статистической работы по коренным народам. Надлежащее участие экспертов и организаций коренных народов в планировании и развитии статистической работы. Это включает разработку инструментов сбора данных, сбор, табулирование, анализ и распространение данных.
5. Руководящие принципы по сбору данных, сопоставимых на внутривосточном и межстрановом уровнях. Поиск оптимальных инструментов и методов сбора и анализа информации, включая разработку стандартизованных вопросов для включения в переписи, обследования и административные архивы. Какие общие вопросы подошли бы для каждого из вышеперечисленных методов сбора информации? Стратегическая компоновка, представление, целевое направление, распространение статистической информации.
6. Рекомендации для рассмотрения Постоянным форумом по вопросам коренных народов.

Приложение II

Программа работы

Понедельник, 19 января 2004 года

10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.

- Открытие семинара Директором Отдела по вопросам социальной политики и развития Йоханом Шольвинком и руководителем Статистического отдела Виллемом Де Врисом, Департамент по экономическим и социальным вопросам
- Выборы Председателя и докладчиков

10 ч. 30 м. — 12 ч. 00 м.

Пункт 1 повестки дня

Важность статистики по коренным народам для разработки политики на национальном и международном уровнях. Кто такие «коренные народы» в свете сбора и анализа статистической информации?

Группа экспертов:

Ли Свепстон, Международная организация труда

Джон Дж. Скотт, секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов

Обсуждение

12 ч. 15 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 2 повестки дня

Сбор и анализ данных:

- а) источники и методы сбора данных по коренным народам (переписи, обследования и административные архивы и т.п.);
- б) основные трудности в сборе, дезагрегировании и распространении статистических данных по коренным народам (определения/терминология, количество/качество существующих данных, адекватность методов, межстрановые сопоставления, затраты и т.п.).

Группа экспертов:

Кора Дж. Вуаяжер, Университет Калгари (Канада)

Джеримайя Банда, Департамент по экономическим и социальным вопросам/Статистический отдел

Обсуждение

15 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.

Пункт 2 повестки дня

Сбор и анализ данных (*продолжение*)

16 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 3 повестки дня

Тематические исследования: опыт сбора, анализа и распространения статистической информации по коренным народам на на

циональном, региональном и международном уровнях (включая охват, источники и применяемые методологии).

Группа экспертов:

Валерий Степанов, Институт этнологии и антропологии
Российской академии наук

Эдильберто Лоаиза, Детский фонд Организации Объединенных Наций

Изабел Кемпф, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Обсуждение

Вторник, 20 января 2004 года

10 ч. 00 м. — 11 ч. 00 м.

Пункт 3 повестки дня Тематические исследования (*продолжение*)

Группа экспертов:

Жерар Дюэм, Университет Лавалья (Канада), факультет социальных наук

Людмила Ерошина, Государственный комитет по статистике (Российская Федерация)

Обсуждение

11 ч. 15 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 4 повестки дня
Заинтересованные стороны: кто является заинтересованными сторонами в сборе и использовании данных? Участие заинтересованных сторон в развитии и планировании статистической работы по вопросам коренных народов. Надлежащее участие экспертов и организаций коренных народов в планировании и развитии статистической работы. Это включает разработку инструментов сбора данных, сбор, табулирование, анализ и распространение данных.

Группа экспертов:

Маргарет Уолтер, Университет Тасмании (Австралия)

Торунн Петерсен, Северный саамский институт (Норвегия)

Джейн Грей, Меридиональное региональное обследование состояния здоровья коренных народов (Канада)

Обсуждение

15 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.

Пункт 4 повестки дня
Заинтересованные стороны (*продолжение*)

16 ч. 15 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 5 повестки дня
Руководящие принципы по сбору данных, сопоставимых на внутривосточном и межстрановом уровнях. Поиск оптимальных

инструментов и методов сбора и анализа информации, включая разработку стандартизованных вопросов для включения в переписи, обследования и административные архивы. Какие общие вопросы подошли бы для каждого из вышеперечисленных методов сбора информации? Стратегическая компоновка, представление, целевое направление, распространение статистической информации.

Группа экспертов:

Хорхе Кондор, Система статистических данных о народах и народностях Эквадора

Росио Рохас, Панамериканская организация здравоохранения

Гарри Патринос, Всемирный банк

Обсуждение

Среда, 21 января 2004 года

10 ч. 00 м. — 11 ч. 00 м.

Пункт 5 повестки дня

Руководящие принципы (*продолжение*)

Группа экспертов:

Карлос Витери, Межамериканский банк развития

Энрике Серрано, Национальная комиссия по развитию коренных народов (Мексика)

Ферран Кабреро, Программа развития Организации Объединенных Наций

Обсуждение

11 ч. 15 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 6 повестки дня

Рекомендации для рассмотрения Постоянным форумом по вопросам коренных народов

15 ч. 00 м. — 16 ч. 00 м.

Пункт 6 повестки дня

Рекомендации (*продолжение*)

16 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

- Утверждение доклада и закрытие семинара

Приложение III

Документация

Проект повестки дня

Проект программы работы

Понятие «коренные народы»

(Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов)

Важность статистики по коренным народам для выработки политики на государственном и международном уровнях

(Этель Альдерете, Общественный научный центр коренных народов, Национальный университет Жужуя, Аргентина)

Российский опыт этнической статистики коренных малочисленных народов Севера

(Валерий Степанов, Институт этнологии и антропологии Российской академии наук)

Заинтересованные стороны в сборе и использовании информации

(Торунн Петерсен, Северный саамский институт, Норвегия)

Документ о сборе и дезагрегировании данных по коренным народам

(Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека)

Меридиональный региональный обзор состояния здоровья коренных народов

(Региональный меридиональный обзор состояния здоровья коренных народов и инуитов)

Австралийская перспектива

(Маргарет Уолтер, Университет Тасмании, Австралия)

Инициатива по охране здоровья коренных народов

(Панамериканская организация здравоохранения)

Материал Всемирного банка

Система показателей по народам и народностям

(Хорхе Кондор, Система статистической информации по народам и народностям Сальвадора)

Проблемы и задачи

(Департамент по экономическим и социальным вопросам/Статистический отдел)

Перспективы получения и сбора информации в контексте деятельности Международной организации труда

Коренные народы в свете переписей населения Мексики

(Энрике Серрано, Национальная комиссия по развитию коренных народов)

Сбор и дезагрегирование данных, касающихся коренных народов Америки: 2000 год

(Клодетт Беннетт, Бюро переписи населения, Соединенные Штаты Америки)

Опыт проведения обследований домашних хозяйств и проблемы в сборе, анализе и распространении данных по коренным народам
(Эдильберто Лоаиза, Детский фонд Организации Объединенных Наций)

Сбор и анализ данных по коренным народам в Российской Федерации
(Людмила Ерошина, Государственный комитет по статистике, Российская Федерация)

Приложение IV

Участники

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Алами, Нисрин | Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) |
| 2. Банда, Джеримайя | Департамент по экономическим и социальным вопросам/Статистический отдел |
| 3. Бивон, Дэниэл Дж. К. | Управление статистических исследований и анализа, Отдел по делам индейцев и северных районов страны (Канада) |
| 4. Беннетт, Клодетт | Бюро переписи населения Соединенных Штатов Америки (Соединенные Штаты Америки) |
| 5. Кабреро, Ферран | Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) |
| 6. Кондор, Хорхе | Система статистических данных о народах и народностях Эквадора |
| 7. Дюэм, Жерар | Университет Лавалья (Канада), Факультет общественных наук |
| 8. Ерошина, Людмила | Государственный комитет по статистике (Российская Федерация) |
| 9. Фаль, Ясин | ЮНИФЕМ |
| 10. Гидеон, Валери | Меридиональное региональное обследование состояния здоровья коренных народов (Канада) |
| 11. Грей, Джейн | Меридиональное региональное обследование состояния здоровья коренных народов (Канада) |
| 12. Хейзелвуд, Маргарет | Всемирная организация здравоохранения/Панамериканская организация здравоохранения (ВОЗ/ПАОЗ) |
| 13. Кемпф, Изабел | Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека |
| 14. Коркеакиви, Антти | Совет Европы |
| 15. Куртум, Накро | Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) |
| 16. Лоаиза, Эдильберто | Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) |
| 17. Николайсен, Ида | Член, Постоянный форум по вопросам коренных народов |

18. Партинос, Гарри	Всемирный банк
19. Пембер, Роберт	Международная организация труда (МОТ)
20. Перо, Алехандра	ПРООН
21. Петерсен, Торунн	Северный саамский институт (Норвегия)
22. Рай, Навин	Всемирный банк
23. Рохас, Росио	ВОЗ/ПАОЗ
24. Скотт, Джон	Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов
25. Седлецки, Ванесса	ЮНИСЕФ
26. Серрано, Энрике	Национальная комиссия по развитию коренных народов (Мексика)
27. Стаматопулу, Эльза	Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов
28. Степанов, Валерий	Институт этнологии и антропологии Российской академии наук
29. Строгальщикова, Зинаида	Член, Постоянный форум по вопросам коренных народов
30. Свепстон, Ли	МОТ
31. Таманг, Паршурам	Член, Постоянный форум по вопросам коренных народов
32. Турнье, Сеаль	Меридиональное региональное обследование состояния здоровья коренных народов
33. Веласкес Ниматух, Ирма	Консультант, Региональное отделение ЮНИСЕФ для Латинской Америки
34. Витери, Карлос	Межамериканский банк развития
35. Вуаяжер, Кора Дж.	Университет Калгари (Канада)
36. Уолтер, Маргарет	Университет Тасмании (Австралия)

Приложение V

Основополагающие принципы официальной статистики

Выдержка из доклада Статистической комиссии о работе ее специальной сессии, состоявшейся в Нью-Йорке, 11–14 апреля 1994 года^a.

Решение, принятое Комиссией

59. Комиссия приняла основополагающие принципы официальной статистики, изложенные в решении С (47) Европейской экономической комиссии, внеся при этом изменения в преамбулу. Утвержденные преамбула и принципы приводятся ниже.

Основополагающие принципы официальной статистики

Статистическая комиссия,

принимая во внимание, что официальная статистическая информация представляет собой важнейшую основу для развития в экономической, демографической, социальной и экологической областях и для взаимного познания и торговли между государствами и народами мира,

принимая во внимание, что существенно необходимое доверие общественности к официальной статистической информации в значительной степени зависит от уважения основополагающих ценностей и принципов, лежащих в основе любого общества, стремящегося к самопознанию и уважению прав своих членов,

памятуя, что качество официальной статистики, а следовательно и качество информации, имеющейся в распоряжении органов управления, экономических субъектов и общественности, в значительной степени зависит от сотрудничества граждан, предприятий и других респондентов в предоставлении надлежащих и надежных данных, требующихся для необходимой статистической обработки, и от сотрудничества между пользователями и поставщиками статистических данных в интересах удовлетворения потребностей пользователей,

ссылаясь на усилия правительственных и неправительственных организаций, занимающихся статистической деятельностью, по принятию стандартов и концепций, позволяющих проводить сопоставления между странами,

ссылаясь также на Декларацию профессиональной этики Международного статистического института,

придя к заключению, что резолюция С (47), принятая Европейской экономической комиссией 15 апреля 1992 года, является универсальной по своему значению,

отмечая, что на своей восьмой сессии, состоявшейся в Бангкоке в ноябре 1993 года, Рабочая группа экспертов по статистике, назначенная Комитетом по статистике Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана для изучения основополагающих принципов, согласилась в принципе с вариан

том ЕЭК и подчеркнула, что эти принципы применимы в отношении всех стран,

отмечая также, что на своей восьмой сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе в марте 1994 года, участники Совместной конференции плановиков, статистиков и демографов стран Африки пришли к выводу о том, что основополагающие принципы официальной статистики имеют универсальное значение,

принимает настоящие принципы официальной статистики:

1. официальная статистика представляет собой незаменимый компонент в информационной системе демократического общества, предоставляющий органам управления, экономическим субъектам и общественности данные о положении в экономической, демографической, социальной и экологической областях. С этой целью официальные статистические данные, которые удовлетворяют требованиям практической полезности, должны собираться и распространяться официальными статистическими учреждениями на беспристрастной основе в интересах реализации права граждан на общедоступную информацию.

2. Для сохранения доверия к официальной статистике статистическим учреждениям необходимо, руководствуясь сугубо профессиональными соображениями, включая научные принципы и нормы профессиональной этики, принять решение о методах и процедурах сбора, обработки, хранения и представления статистических данных.

3. В интересах содействия правильной интерпретации данных статистические учреждения должны представлять информацию в соответствии с научными стандартами в отношении источников статистических данных, статистических методов и процедур.

4. Статистические учреждения имеют право представлять комментарии по поводу ошибочной интерпретации и неправомерного использования статистических данных.

5. Данные для статистических целей могут браться из всех типов источников, будь то статистические обследования или административные картотеки. Статистические учреждения должны выбирать источник с учетом соображений качества, оперативности, издержек и бремени, ложащегося на респондентов.

6. Индивидуальные данные, собранные статистическими учреждениями для статистической обработки, независимо от того, касаются они физических или юридических лиц, должны носить строго конфиденциальный характер и использоваться исключительно в статистических целях.

7. Законы, положения и меры, в соответствии с которыми функционируют статистические системы должны предаваться гласности.

8. Координация между статистическими учреждениями внутри стран имеет существенно важное значение для обеспечения последовательности и эффективности работы статистической системы.

9. Использование статистическими учреждениями в каждой стране международных концепций, классификаций и методов способствует обеспечению

согласованности и эффективности работы статистических систем на всех официальных уровнях.

10. Двустороннее и многостороннее сотрудничество в области статистики содействует совершенствованию систем официальной статистики во всех странах.

Примечания

^a *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 9 (E/1994/29), пункт 59.*